

Voo?uit



in
2020

- p 3 dit was Vooruit in 2020/ this was Vooruit in 2020
- p 6 **connect**
- p 10 **support**
- p 14 **experiment**
- p 18 **engage**
- p 22 **reflect**
- p 24 **celebrate**
- p 27 internationale kunstenaars op onze podia /
international acts on stage
- p 28 monument

- 214 podiumvoorstellingen,
concerten, lezingen, debatten
& literaire events
- 28 rondleidingen
- 39 verhuuractiviteiten,
waaronder nightlife
- 10 gestreamde voorstellingen,
lezingen, concerten &
debatten
- voor 126.838 bezoekers,
deelnemers, feestvierders,
concertgangers,...
- 157 geannuleerde
voorstellingen, concerten,
lezingen, debatten & literaire
events
- 147 geannuleerde
verhuuractiviteiten,
waaronder nightlife
- 62 dagen volledig gesloten
voor publiek & artiesten
- 147 dagen gesloten voor
publiek, maar wel actief voor
artiesten
- 330 artiesten in residentie
- 214 stage shows, concerts,
talks, debates & literary
events
- 28 tours
- 39 rental partner activities,
including nightlife events
- 10 streamed productions,
talks, concerts & debates
- for 126,838 visitors,
participants, party-goers,
concert-goers, etc.
- 157 cancelled productions,
concerts, talks, debates &
literary events
- 147 cancelled rental partner
activities, including nightlife
events
- 62 days completely closed off
to artists and the public
- 147 days closed off to the
public but active for artists
- 330 artists in residence

- 206.027 unieke bezoekers bezochten samen 836.544 pagina's op de website
- 47.538 volgers op Facebook
- 11.430 op Instagram
- 25.200 op Twitter

- 90 medewerkers / 75,4 VTE
- 27% van alle werkuren op tijdelijke werkloosheid
- 144 vrijwilligers

- 6,8 miljoen euro omzet

nl Vooruit is zeer goed in het samenbrengen van veel mensen in kleine ruimtes om te praten, te vieren, de wereld om te denken... De coronapandemie die in België in 2020 aan meer dan 20.000 mensen het leven kostte, dwong de culturele sector tot drastische maatregelen.

Op 13 maart ging Vooruit dicht. We konden half mei stilletjes aan weer opstarten door artiesten te laten werken in onze studio's en zalen. Het Vooruit Café heropende onder strikte veiligheidsmaatregelen op 8 juni. Een zomer zette Vooruit voluit in op het ondersteunen van kunstenaars bij de creatie van nieuw werk. Vanaf september werd met mondjesmaat weer publiek in de zalen toegelaten tot we op 19 oktober weer helemaal dicht gingen.

Dit jaarboek is geen klaagzang, maar een inblik in het engagement van een ploeg die mogelijkheden zag in dit uitzonderlijke jaar. Het gemis aan kunst en cultuur, voelbaar bij een groot publiek, heeft het belang van de cultuursector in de verf gezet. Ook in 2021 hebben wij een rol te spelen in het zorgzaam herstellen van veel mensen om ons heen en van een samenleving.

Om onze missie te realiseren werkt Vooruit rond zes speerpunten. Die vormen ook de hoofdstukken van dit cahier:

connect
support
experiment
engage
reflect en
celebrate.

- 206,027 unique visitors to 836,544 pages of our website
- 47,538 followers on Facebook
- 11,430 on Instagram
- 25,200 on Twitter

- 90 employees / 75.4 FTE
- 27% of all working hours on temporary unemployment
- 144 volunteers

- 6.8 million euro turnover

eng Vooruit is very good at bringing together large groups of people in small spaces to talk, celebrate, reflect on the world ... The coronavirus pandemic – that in 2020 cost more than 20,000 people their lives in Belgium alone – forced the cultural sector to take drastic measures.

On 13 March, Vooruit closed its doors. In mid-May we were able to slowly start up again by allowing artists to work in our studios and halls. The Vooruit Café reopened under strict safety measures on 8 June. In the summer Vooruit dedicated itself entirely to supporting artists in the creation of new work. In September we were able to allow members of the public to trickle back into our halls. By 19 October, however, it was necessary to once again shut down completely.

This yearbook is not intended as a lamentation, but as an insight into the response of our organisation to the difficulties of this exceptional year. The lack of art and culture, tangible for a large swath of the general public, has highlighted the importance of the cultural sector. In 2021 we continue to honour our role in society's careful recovery and that of many people around us.

The realisation of Vooruit's mission rests on six pillars. These are also the chapters of this document:

connect
support
experiment
engage
reflect and
celebrate.



nl Vooruit verbindt artiesten, organisaties en een groot publiek met de stad en de wereld. Door zijn ligging in het centrum van Gent en in het hart van de studentenbuurt, speelt het indrukwekkende gebouw hierbij een hoofdrol. Vooruit wilde ook in 2020 dagelijks een inspirerende plek zijn waar ons eigen programma samen kwam met dat van tientallen andere spelers in en buiten de stad. Die ambitie werd bijgesteld. De ruimte die vrijkwam, tijdens en tussen twee lockdowns, bood meer dan ooit kansen om te decentraliseren, plaats te creëren voor anderen en te (her)verdelen.

eng Vooruit connects artists, organisations and a wide audience to the city and the wider world. Located in the centre of Ghent and in the heart of the student district, its impressive building plays a major role in this. In 2020 Vooruit wanted to once again offer an inspiring place where our own programme converged with that of dozens of other cultural actors in Ghent and beyond. This ambition had to be re-aligned with reality. The space that became available during and in between the two lockdowns offered more than ever opportunities to decentralise, to create and redistribute space for others.



DIGITALE PODIA / DIGITAL STAGES

nl Vooruit koos er niet voor om vanaf de eerste lockdown een groot aanbod digitaal ter beschikking te stellen. We werkten mee aan de eerste marathonuitzending van Artist Unlimited die op zondag 26 april kwalitatieve concertjes streamde uit de huiskamer van NICK BRIL, ABSYNTHÉ MINDED, NOÉMIE WOLFS, SUSOBRINO,... voor een betalend publiek. Samen met Handelsbeurs, Democracy, MIRY Concertzaal, Gent Festival van Vlaanderen, KOPERGIETERY, De Bijloke, Bij De Vieze Gasten en De Centrale richtten we Sound of Ghent op, het digitaal platform dat voor een zacht prijsje de beste liveshows, coronaproof én met de beste beeld- en geluidskwaliteit streamt. Vanaf november werkten we volop aan de start van Podium 19, het kanaal dat vanaf 21 januari 2021 een televisiepodium biedt aan theatermakers, muzikanten, choreografen,... Daarvoor werken we samen met VRT, Proximus, Telenet, Orange en de collega's van de andere Vlaamse Kunstinstellingen.

eng When the first lockdown was imposed, Vooruit didn't offer a wide digital programme. We worked together on the first marathon broadcast of Artist Unlimited on Sunday 26 April, which streamed quality concerts from the living rooms of NICK BRIL, ABSYNTHÉ MINDED, NOÉMIE WOLFS, SUSOBRINO and more for a paying audience. Together with Handelsbeurs, Democracy, MIRY Concertzaal, Flanders Festival Ghent, KOPERGIETERY, De Bijloke, Bij De Vieze Gasten and De Centrale, we founded Sound of Ghent: a digital platform streaming the best live shows – corona-proof, with the best audiovisual quality and all for a very reasonable price. In November we pooled all our efforts into starting Podium 19, a channel that will offer a televisual stage to theatremakers, musicians, choreographers and more, starting 21 January 2021. For this we're working together with VRT, Proximus, Telenet, Orange and our colleagues at other Flemish art institutions..

HEROPENING VAN HET CAFÉ EN HET TERRAS / REOPENING THE CAFÉ AND THE TERRACE

nl Op 8 juni heropent Vooruit haar Café en Terras. Dit doen we onder een in detail uitgewerkt en inge oefend protocol. We voeren bediening aan tafel in. Een host verwelkomt de bezoekers, legt hen de veiligheidsmaatregelen uit en kijkt toe op het gebruik van mondkapjes en het ontsmetten van de handen. Onze koks herwerken de kaart en ontwerpen smakelijke salades die in weckpotten worden opgediend. Na een rustige start,

vinden mensen hun weg terug naar het Vooruit Café. Door een hogere personeelsinzet en beperkte zitplaatsen blijft het zwoegen om de bedrijfsvoering rendabel te maken.

eng On 8 June Vooruit reopened its Café and Terrace. We did this in accordance with a highly detailed and practiced protocol. We introduced table service: a host welcomes the visitors, explains the safety measures to them and sees to it that face masks are worn and hands are disinfected. Our chefs redesigned the menu with the addition of tasty salads served in jars. After a quiet start, people eventually found their way back to the Vooruit Café. With increased staffing requirements and limited seating capacity, it remained a struggle to make operations profitable.

WE KIEZEN EEN NIEUWE NAAM / WE'RE GETTING A NEW NAME

nl In mei komen we te weten dat sp.a van plan is om de naam Vooruit te gebruiken voor hun nieuwe politieke beweging. We gaan in gesprek en argumenteren waarom het voor ons onwerkbaar is als een politieke partij en een Vlaamse kunstinstelling dezelfde naam dragen. Wanneer sp.a op 9 september de naamswijziging aankondigt, leidt dit tot een geschil. Vooruit verandert tijdelijk haar naam in KOLRUIT. Na bemiddelingsgesprekken beslissen we om via een participatief project samen met ons publiek, artiesten en Gentenaars op zoek te gaan naar een nieuwe naam. Vooruit is geen waardenvrije organisatie, maar wel sinds 1982 een partijpolitiek neutrale plek. Dat willen we zo houden.

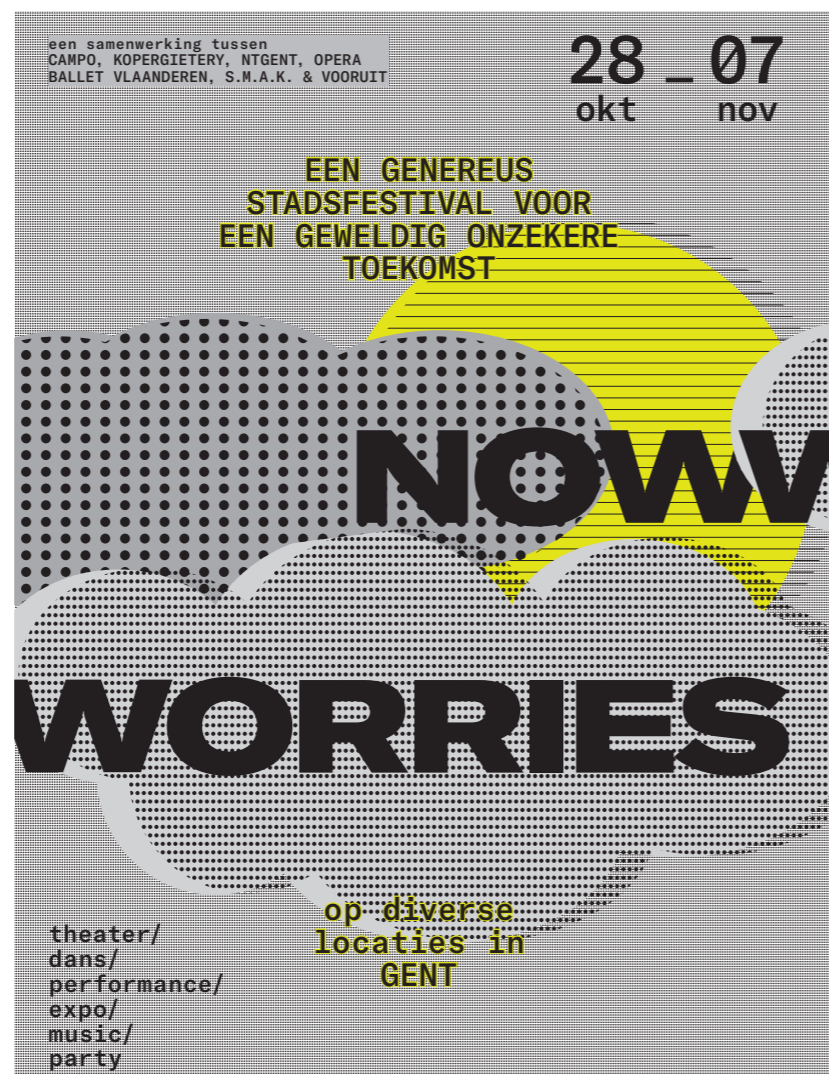
eng In May we found out that the political party sp.a had chosen the name Vooruit for their new political movement. We entered into discussions and argued that it would be unworkable for us for a political party and a Flemish art institution to share the same name. When sp.a announced the name change on 9 September, this led to a dispute. Vooruit temporarily changed its name to KOLRUIT. After negotiations we decided to go in search of a new name, chosen by means of a participative project together with artists, patrons and Ghentians. As an organisation, Vooruit is not without values, but it has been neutral with regard to party politics since 1982. We'd like to keep it that way.



EEN GEANNULEERD STADSBREED FESTIVAL LEGT STERK FUNDAMENT / CANCELLED CITYWIDE FESTIVAL LAYS STRONG FOUNDATION

nl Gent is een belangrijke creatie- en presentatiestad voor podiumkunsten. Als kers op de taart werkten CAMPO, Opera Ballet Vlaanderen, NTGent, S.M.A.K., KOPERGIETERY en Vooruit aan een nieuw internationaal festival. Wegens de besparingen in 2019 in de cultuursector werd die ambitie teruggeschroefd en werd een eerste editie voorbereid onder de titel NO(W)WORRIES. We stelden een genereus programma samen, met nieuw werk dat de huidige gemoedstoestand uitdaagt. Op die manier gaf NO(W)WORRIES alternatieven voor de knoeiboel waarin we beland zijn. NO(W)WORRIES voorzorg werk van o.a. SIMON ALLEMEERSCH, LUANDA CASELLA, JOZEFIEN MOMBAERTS, FLORENTINA HOLZINGER, KIM NOBLE, MOHAMED TOUKABRI, BRYANA FRITZ,.... Helaas, door de tweede lockdown moest het festival zich beperken tot een interessant online openingsdebat met de Italiaans-Amerikaanse academica en feministe SILVIA FEDERICI die in gesprek ging met BENEDIKTE ZITOUNI en OANA UIOREAN. Een fijne samenwerking met UGent en Kunsthal Gent.

eng Ghent is already a major creation and presentation city for the performing arts. The cherry on the cake: CAMPO, Opera Ballet Vlaanderen, NTGent, S.M.A.K., KOPERGIETERY and Vooruit joined forces to start a new international festival. Due to budget cuts in the cultural sector in 2019, this ambition had to be dialled back and the first edition was prepared under the name NO(W)WORRIES. We put together a generous programme, with new work that challenged the prevailing state of mind; NO(W)WORRIES would offer alternatives to the mess we'd found ourselves in. The festival would present work by artists such as SIMON ALLEMEERSCH, LUANDA CASELLA, JOZEFIEN MOMBAERTS, FLORENTINA HOLZINGER, KIM NOBLE, MOHAMED TOUKABRI, and BRYANA FRITZ, among others. Sadly, due to the second lockdown, the festival was limited to an interesting online debate with the Italian-American academic and feminist SILVIA FEDERICI, who entered into discussion with BENEDIKTE ZITOUNI and OANA UIOREAN. A fine collaboration with UGent and Kunsthal Gent.



Het afgeslankte programma
van Voo?uit werd in 2020 mee
gemaakt door

Voo?uit's slimmed-down 2020
programme was realised
together with

- CAMPO
- S.M.A.K.
- KOPERGIETERY
- NTGENT
- HET THEATERFESTIVAL
- CIRCUSCENTRUM
- CULTUURCENTRUM EVERGEM
- LOD MUZIEKTHEATER
- UGENT
- OIKOS
- FILM FEST GENT
- GOUVERNEMENT
- OPERA BALLET VLAANDEREN
- VICTORIA DELUXE
- PAARD VAN TROJE
- WALRY
- L&M BOOKS
- DE BEZIGE BIJ
- DE MORGEN
- NASTY MONDAYS
- STICHTING GERRIT KREVELD
- AMSAB-ISG
- TREEHOUSE
- DE BIJLOKE
- LUCKY LEMON
- ZWIJGEN IS GEEN OPTIE
- CURIEUS
- FESTIVAL VAN DE GELIJKHEID
- RADIO RUIT
- MINARD
- DEMOCRAZY
- REKTO VERSO
- KASK SCHOOL OF ARTS
- GRIP
- INSTITUT FRANÇAIS
- MASEREELFONDS
- TIMELAB
- AFRICAN ROYAL BALL
- VORMINGPLUS
- ACV
- LIVE COMEDY
- LUCA SCHOOL OF ARTS
- CIRCUS ARTS
- RESEARCH PLATFORM
- LOKAAL
- DIENSTENCENTRUM DE HORIZON
- RADIO MODERN
- ZIE ZE ZINGEN
- ACOD
- FADED
- CHINA PLATFORM
- UGENT
- UITGEVERIJ LANNOO
- MADE IN CHINA
- DIFT
- DE KROOK
- LINKS-PROGRESSIEF@UGENT
- SAMENLEVING & POLITIEK
- VERMEYLENFONDS
- NEW WAVE CLASSIX
- APACHE
- MUSEUM DR. GUISLAIN
- AFRICALIA
- LABO VZW
- WILLEMSFONDS
- KUNSTHAL GENT

nl In 2020 werden in Vooruit 304 voorstellingen en concerten geannuleerd. Dat kunstenaars en freelancers hiervan het grootste slachtoffer zouden worden, was snel duidelijk. De vrijgekomen ruimte in onze studio's en zalen zette Vooruit in 2020 dan ook volledig in om artiesten te ondersteunen bij de creatie van nieuw werk. Ook in juli en augustus bleef Vooruit een open huis voor kunstenaars.

eng In 2020, 304 of Vooruit's concerts and productions were cancelled. It soon became clear that artists and freelancers would be the main victims of this. However, the space freed up in our studios and halls did put Vooruit in a position to fully support artists in the creation of new work. In July and August, too, Vooruit remained open to artists.



STEUN AAN JONGE MAKERS / SUPPORTING YOUNG CREATORS

nl Vooruit ondersteunde en presenteerde in 2020 werk van MARDULIER & DEPREZ, MOHAMED TOUKABRI, MERCEDES DASSY, MICHIEL VANDEVELDE, ERIC MINH CUONG CASTAING, BENJAMIN ABEL MEIRHAEGHE,... maar schakelde door corona een versnelling hoger. De pandemie haalde de toekomstplannen van jonge afgestudeerde kunstenaars helemaal onderuit. Budgetten in de cultuursector werden teruggeschroefd, de kalenders raakten overvol met alle uitgestelde voorstellingen sinds de eerste lockdown en internationaal touren was al helemaal onmogelijk. Naast een uitgebreid zomerresidentieprogramma, ondersteunde Vooruit de 20 makers van CAMPING SUNSET die in september 17 keer de voorstelling 'Happiness' speelden en de 37 makers van ZUIDPARK die na een lange residentie in de Domzaal 16 keer 'The Importance of being Flemish' speelden. In september organiseerden we samen met DEMOCRAZY een tweedaags graduation festival voor laatstejaarsstudenten van KASK School of Arts.

eng In 2020, Vooruit supported and presented work by MARDULIER & DEPREZ, MOHAMED TOUKABRI, MERCEDES DASSY, MICHIEL VANDEVELDE, ERIC MINH CUONG CASTAING, BENJAMIN ABEL MEIRHAEGHE, but also stepped things up a notch due to the pandemic. The pandemic swept away the future plans of young, recently graduated artists, right from under their feet. Budgets were squeezed in the cultural sector, calendars became engorged with all the postponed productions and international tours were no longer a viable option. In addition to offering an extensive summer residency programme, Vooruit supported the 20 makers of CAMPING SUNSET, who performed their production 'Happiness' 17 times in September, and the 37 creators behind ZUIDPARK, who performed 'The Importance of Being Flemish' 16 times following their long residency in the Domzaal. In September, together with DEMOCRAZY, we organised a two-day graduation festival for final-year students of the KASK School of Arts.



ZOMERRESIDENTIES / SUMMER RESIDENCIES

nl Vooruit ging tijdens de zomer niet op slot. Zalen en studio's werden maximaal ter beschikking gesteld van kunstenaars. Deze bands repeteerden telkens één week in de Balzaal en gaven op zaterdag een concert: PEENOISE, LA GAUCHE, TRISTAN, ECHO BEATTY, KAREN WILLEMS & FREDERIK CROENE, KLEIN VOLK, MANIAC MAISON, MDC III, ROMAN HIELE, COO1S (GRANVAT). Gouvernement organiseerde podiumresidenties en toonmomenten in Vooruit van MARDULIER & DEPREZ, FAIRUZ, BENJAMIN ABEL MEIRHAEGHE & LAURENS MARIËN en DOUNIA MAHAMMED.

eng Vooruit didn't bolt the doors over the summer. Its halls and studios were made available to artists as much as possible. The following bands all rehearsed in the Balzaal for one week before performing a Saturday concert: PEENOISE, LA GAUCHE, TRISTAN, ECHO BEATTY, KAREN WILLEMS & FREDERIK CROENE, KLEIN VOLK, MANIAC MAISON, MDCIII, ROMAN HIELE, COO1S (GRANVAT). Gouvernement organised stage residencies and presentations at Vooruit by MARDULIER & DEPREZ, FAIRUZ, BENJAMIN ABEL MEIRHAEGHE & LAURENS MARIËN and DOUNIA MAHAMMED.



GENEREUZE STEUN VAN ONS PUBLIEK / GENEROUS SUPPORT FROM OUR PATRONS

nl De steun van ons publiek in dit onzalige jaar was hartverwarmend. 43 procent van de mensen beslisten om het geld voor de reeds betaalde kaartjes van geannuleerde voorstellingen niet terug te vragen of om te zetten in een waardebon. Zij schonken het aan een artistiek fonds dat Vooruit integraal gebruikt om kunstenaars aan het werk te zetten.

eng The support from our patrons during this unfortunate year was heartwarming. 43% of people decided not to request a refund or even credit for the tickets they had already bought for the cancelled shows. Instead they donated the money to an artistic fund used by Vooruit solely for remunerating artists.



BUITENGELEZEN / UITGELEZEN OUTDOORS

nl Niets beter voor de promotie van het boek dan een lockdown. Plots kregen veel mensen zeeën van tijd om te lezen. Daarom nam ons boekenprogramma Uitgelezen geen vakantie. In het openluchttheater van de collega's van LOD muziektheater en De Bijloke organiseerden we drie buitenedities. ELS SNICK, MATHIAS DE CLERCQ, JORIS HESSELS en WOUTER DEPREEZ schoven mee aan tafel. Er was live muziek van MATT WATTS, KAPINGA GYSEL en NICOLAS ROMBOOTS. De najaarsedities van Uitgelezen gingen live of werden gestreamd vanuit de Theaterzaal. Het publiek bleef op post.

eng One of the few upshots of the lockdown is that it gave many of us time to read. And so we didn't let our literary programme Uitgelezen take a summer holiday. We organised three outdoor editions at the open-air theatre of our colleagues at LOD muziektheater and De Bijloke. ELS SNICK, MATHIAS DE CLERCQ, JORIS HESSELS and WOUTER DEPREEZ drew up a chair and joined us. There was live music from MATT WATTS, KAPINGA GYSEL and NICOLAS ROMBOOTS. The autumn editions of Uitgelezen were streamed from the Theaterzaal. Our regular Uitgelezen audience stuck around for this new incarnation.



330 kunstenaars in residentie

=

85 residenties

=

873 residentiedagen

- HIND ELJADID
- MERCEDES DASSY
- MIRA BRYSSINCK & LAURA VROOM
- STEIGER
- PLATFORM-K
- MARCOS SIMOES
- TAMARA CUBAS / KASK
- ONTROEREND GOED
- LA 'S' GRAND ATELIER
- TG STAN
- FEMKE GYSELINCK
- BENJAMIN ABEL MEIRHAEGHE & LAURENS MARIËN
- IDO BATASH
- MONKEY MIND
- KASPER VANDENBERGHE
- JOTKA BAUWENS
- DUO ANDRÉ LEO KANON
- ALEXANDER VANTOURNHOUT
- BUREN
- GEERT BELPAEME
- ALICE VAN DER WIELEN
- LAURA VANBORM
- K7
- ZUIDPARK
- MARDULIER & DEPREEZ
- DOLLY BING BING

330 artists in residence

=

85 residencies

=

873 residence days

- ADRIENNE VAN DER WERF
- NICOLAS VLADYSLAV FAIRUZ
- PEENOISE
- DOUNIA MAHAMMED
- JOSHUA SERAFIN
- JAN WALLYN
- STEF VAN LOOVEREN
- BRYANA FRITZ
- ERIC THIELEMANS
- KIM SNAUWAERT
- KASK AUTONOME VORMGEVING
- JOSHUA SERAFIN
- MILO SLAYERS
- MUSTAF & AIMÉ PLAYFIELD
- ELAND
- YINKA KUITENBROUWER
- WAT
- IRENE WOOL
- LA GAUCHE
- TRISTAN
- ECHO BEATTY
- KAREN WILLEMS
- MANIAC MAISON
- MDC III
- GRANVAT
- USE KNIFE + SAIF AL-QAISSY
- GEOFFREY BURTON & SARAH YU ZEEBROEK
- ROMAN HIELE
- THE GERMANS
- SLUMBERLAND & SAINKHO NAIMTCHYLAK
- JOZEF WOUTERS
- BARBARA CLAES
- VINCEN BEECKMAN
- ELLY VAN EEGHEM
- KATINKA DE JONGE
- MAARTEN DE VRIEZE
- LAURA MUYLDERMANS & BART DECROOS
- VALENTINA MEDDA
- SAMAH HIJAWI
- MIRMA BAMIEH
- SIMON ALLEMEERSCH
- AN VERSTRAETE
- SVEN ROOFTHOOF
- RITA HOOFWIJK
- JAMILA JOHNSON-SMALL
- GIORGIA OHANESIAN NARDIN
- ROBIN VANBESIE
- THE POST COLLECTIVE
- PETER AERS
- GOSIE VERVLOESSEM
- MARIA LUCIA CRUZ CORREIA
- JEANNE COLIN
- FIONA HALLINAN

nl 2020 was een jaar van weggooien en herbeginnen, van redden wat te redden viel en van zorg dragen voor medewerkers, publiek, artiesten en ons monument. We zijn niet zo goed in stil staan: Vooruit is een labo en platform voor experiment, creatie en transitie. Maar dit uitzonderlijke jaar gaf ons de kans om met iets meer afstand te zien of we wel doen wat we zeggen wat we doen, en nieuwe antwoorden te formuleren voor de uitdagingen die met de dag wijzigen.

eng 2020 was a year of scrapping plans and starting anew, of saving what could be saved and taking care of employees, patrons, artists and our monument. We're not very good at standing still: Vooruit is a lab and a platform for experimentation, creation and transition. However, this exceptional year gave us the chance to take some distance and ask ourselves whether we're really doing what we say we're doing, to formulate new answers to the challenges that change day by day.

DE SLUITING VAN VOORUIT / THE CLOSURE OF VOORUIT

nl "Stel dat het ooit zover komt, dat we Vooruit moeten sluiten.... hoe pakken we dit dan aan?" Begin februari werd gestart met een draaiboek voor de sluiting. Wat is de impact financieel, voor artiesten op onze podia, de ploeg, de beveiliging van het gebouw, de verse groenten in de frigo's, voor communicatie naar ons publiek,... Toch sloegen we even de bal mis. Bij de eerste verstrenging van publieksactiviteiten tot 1.000 mensen, dachten wij weg te komen met een beperking van de Concertzaal tot 950 bezoekers. Drie dagen later beslisten we in samenspraak met de Vlaamse Kunstinstituten en de Gentse collega's om resoluut te sluiten. Zo'n 70 medewerkers gingen voltijds of deeltijds op tijdelijke werkloosheid. De ploeg gebouwtechniek die instaat voor het technisch onderhoud van het monument schakelde een versnelling hoger en profiteerde van de leegstand voor het uitvoeren van grotere onderhouds- en restauratiewerken.

eng "Imagine it came to that, imagine Vooruit had to close ... how would we respond?" In early February we started devising a playbook for the closure of Vooruit. What would be the impact, not only financially, but also with respect to the artists on our stages, the team, the security of the building, the fresh produce in the refrigerators, communication, etc. But we took our eyes off the ball for a minute. When public activities were limited to 1,000 people, we thought we could get away with limiting attendance in the Concertzaal to 950 visitors. Three days later we decided, in consultation with the Flemish art institutions and our colleagues in Gent, to close fully. Around 70 full- and part-time staff members became temporarily unemployed. The team responsible for the building's technical maintenance ratcheted up their activities to take advantage of the building being empty and carry out some larger maintenance and restoration jobs.

EEN NIEUWE CONCERTZAAL IN GENT / A NEW CONCERTZAAL IN GHENT

nl Het prille Gentse Kunstenoverleg bewees voluit haar nut. Zo kwam er snel structureel overleg tussen muziekorganisaties in de stad. Handelsbeurs, De Bijloke, Festival van Vlaanderen, Nasty Mondays, Democrazy en Vooruit gaven de opdracht aan drie architecten om een coronaproof concertzaal te ontwerpen voor staande concerten in het najaar. We gingen aan de slag met het concept van Geert Pauwels van DIAL Architects die een drie

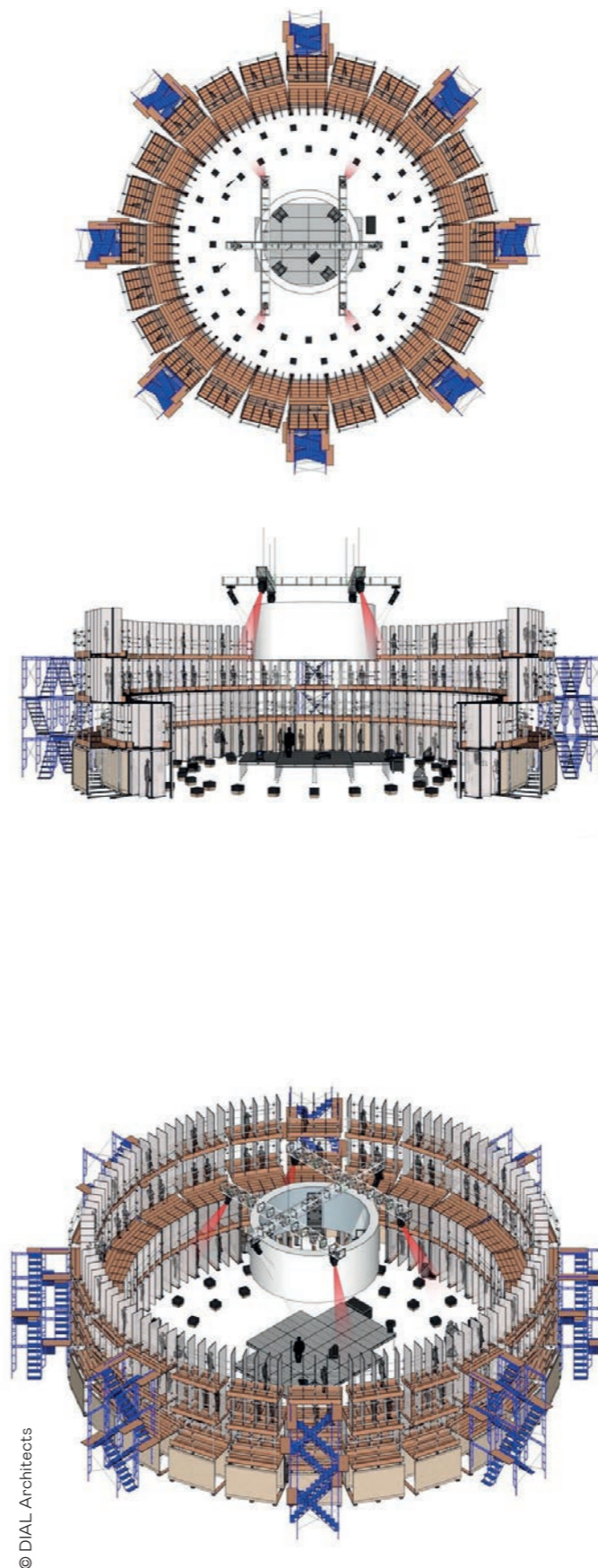
verdiepingen hoge rotonde ontwierp. Er volgden gesprekken met UGent, Flanders Expo en NMBS voor de leegstaande loodsen op de Arsenaalsite. De aanslepende onduidelijkheid om deze nieuwe locatie vergund te krijgen, de amper beschikbare te verwarmen hoge ruimtes en de kostprijs, zorgden ervoor dat we de plannen moesten opbergen.

eng The first Gentse Kunstoverleg ("Ghent Art Discussion") proved entirely worthwhile with the speedy initiation of a structured discussion between music organisations in the city. Handelsbeurs, De Bijloke, Flanders Festival, Nasty Mondays, Democrazy and Vooruit commissioned three architects to design a corona-proof concert hall for standing concerts in the autumn. We got to work on the concept by Geert Pauwels of DIAL Architects, who designed a three-storey rotunda. Discussions followed with UGent, Flanders Expo and NMBS regarding the empty warehouses on the Arsenaal site. Ultimately, due to the pervading uncertainty about obtaining a license for this new location as well as the high-ceilinged, hard-to-heat spaces and the cost, we had to set these plans aside.

NIEUWE PRESENTATIEVORMEN: GHOST 'THE SHINING' EDITION / NEW FORMS OF PRESENTATION: GHOST – 'THE SHINING' EDITION

nl Om de veiligheid van artiesten en publiek te garanderen, maar bovenal om het veertigjarige bestaan van Stanley Kubricks cultfilm 'The Shining' te vieren, bouwden GHOST en Vooruit een parcours door onze kelders en achterkamertjes. Je wandelde op je eentje door Kubricks meesterwerk en werd onthaald op optredens, performances, installaties en projecties. Pers en publiek waren lyrisch over het werk van SHHT, WINNE CLEMENT, GEOFFREY BURTON, LAIMA, CHRISTEENE, MAXIMILIAAN DIERICKX, SIEGFRIED BURROUGHS, STEF VAN LOOVEREN, AUDIOTHEQUE, OPERA BALLET VLAANDEREN, STUDIO STORIES en THELOOCA.

eng To guarantee the safety of artists and audiences, and above all to celebrate the forty year anniversary of Stanley Kubrick's cult film 'The Shining', GHOST and Vooruit set up a path through our basements and backrooms. Visitors walked through Kubrick's masterpiece all alone and were received along the way at performances, installations and projections. Members of the press and the public alike waxed lyrical about the work of SHHT, WINNE CLEMENT, GEOFFREY BURTON, LAIMA, CHRISTEENE, MAXIMILIAAN DIERICKX,





GHOST © Lore Steveninck

SIEGFRIED BURROUGHS, STEF VAN LOOVEREN, AUDIOTHEQUE, OPERA BALLET VLAANDEREN, STUDIO STORIES and THELOOCA.

DE OPRICHTING VAN EEN YOUNG BOARD / THE FOUNDING OF A YOUNG BOARD

nl We waren het al een tijdje van plan. Geïnspireerd door het Contact Theatre in Manchester gaf Vooruit de opdracht aan een student van de Antwerp Management School om mogelijkheden en valkuilen te onderzoeken voor de oprichting van een Young Board. Op basis daarvan schreven we een open call uit naar jonge mensen die goesting hebben om een plek te krijgen in het hart van het beslissingsproces van Vooruit. 140 jongeren, even divers als de stad, stelden zich kandidaat. Begin 2021 wordt een jongerenbestuur samengesteld dat gedurende anderhalf jaar, in nauw overleg met de raad van bestuur, onderzoekt hoe we voluit ruimte kunnen geven aan nieuwe praktijken bij het dagelijks bestuur van een groot kunstenhuis.

eng We had already been planning it for some time. Inspired by the Contact Theatre in Manchester, Vooruit commissioned a student of the Antwerp Management School to investigate the possibilities and pitfalls of setting up a so-called 'young board'. Based on this, we wrote an open call to young people who fancied the idea of being part of the decision-making processes at the heart of Vooruit. 140 young people, as diverse as the city itself, put in an application. At the start of 2021 a young board was established that, over the course of the next year and a half will explore, in close consultation with the board of directors, how we can give sufficient space to new practices in the daily running of this large arts centre.



GHOST © Lore Steveninck



GHOST © Lore Steveninck



GHOST © Lore Steveninck



GHOST © Lore Steveninck

nl In 2020 kwam er een herijking van prioriteiten. Zorg en engagement kwamen bovenaan te staan. 'Zijn' boven 'hebben'. Kunstenaars en activisten leggen al jaren de zwaktes van onze samenleving bloot: polarisatie, individualisering en massaconsumptie. Het virus zette dat op scherp. Een krachtige golf van solidariteit was het resultaat.

eng In 2020 we had to reassess our priorities. Care and engagement came out on top. 'Being' above 'having'. Artists and activists have been pinpointing the weak spots in our society for years: polarisation, individualisation and mass-consumption. The virus only served to cast these issues in stark relief. A mighty wave of solidarity swelled in response.



WOMEN AND CHILDREN FIRST

nl Op de valreep voor de eerste lockdown nodigden we tijdens het festival WOMEN AND CHILDREN FIRST: EXERCISES IN ACCESSIBILITY iedereen uit om mee te denken, te debatteren, te kijken en te luisteren hoe we ons huis en onze voorstellingen meer open, democratisch en toegankelijk konden maken. We benaderden het thema toegankelijkheid in zijn inclusieve betekenis: van fysieke barrières, over mentale beperkingen tot emotionele weerstand. We toonden werk van BRYANA FRITZ & HENRY ANDERSEN, JAMILA JOHNSON-SMALL, ILAN MANOUACH & MARIE ARNAL, SARA DYCKMANS, PLATFORM-K / MICHIEL VANDEVELDE / PHILIPPE THURIOT, CHIARA BERSANI, LA 'S' GRAND ATELIER, KRANKLAND en de indrukwekkende choreografische improvisaties 'L'Age d'Or' van ERIC MINH CUONG CASTAING, samen met kinderen met een fysieke beperking van MPI Ten Dries Landegem. CHARLOTTE PEYS creëerde hierbij een prachtige beeldend-poëtische reeks. ANAÏS VAN ERTVELDE schreef een kritische reflectie over het hele festival.

eng Just before the first lockdown, during the festival WOMEN AND CHILDREN FIRST: EXERCISES IN ACCESSIBILITY, we invited everyone to join us in thinking, debating, looking and listening, all with a view to finding out how to make Vooruit and our productions more open, democratic and accessible. We approached the topic of accessibility in the sense of inclusivity: from physical barriers and learning disabilities to emotional resilience. We showed the work of BRYANA FRITZ & HENRY ANDERSEN, JAMILA JOHNSON-SMALL, ILAN MANOUACH & MARIE ARNAL, SARA DYCKMANS, PLATFORM-K / MICHIEL VANDEVELDE / PHILIPPE THURIOT, CHIARA BERSANI, LA 'S' GRAND ATELIER, KRANKLAND and the impressive 'L'Age d'Or' choreographic improvisation sessions by ERIC MINH CUONG CASTAING, together with children with a physical disability from MPI Ten Dries Landegem. CHARLOTTE PEYS contributed a fantastic series of visually poetic drawings. ANAÏS VAN ERTVELDE wrote a critical reflection about the whole festival.

BE PART & INFRA

nl Ontwikkelen van nieuwe participatievormen en ondersteunen van kunstenaars die op de vlucht zijn, vormen de kern van de twee Europese projecten BE PART en INFRA.

BE PART is een onderzoek naar machtsdynamieken, collectieve beleidsstructuren, de rol van het publiek en het belang van de plek binnen participatieve kunstpraktijken. Samen met FESTIVAL DE MARSEILLE, SANTARCANGELO FESTIVAL, KIASMA HELSINKI, HOMO NOVUS RIGA, CORK

MIDSUMMER FESTIVAL, DREAM CITY TUNIS, ARTS ADMIN LONDON, SCOTTISH SCULPTURE WORKSHOP LUMSDEN, CITY OF WOMEN LJUBLJANA en tal van kunstenaars wisselden we kennis en concrete praktijken uit. We organiseerden stadsresidenties van lokale en internationale kunstenaars. In de coronaluwe maand september trokken we voor een STUDY CIRCLE naar Zarlarding. ROBIN VANBESIEEN, ELLY VAN EEGHEM, FATIH DEVOS, VINCEN BEECKMAN, SAMAH HIJAWI, EVELYNE COUSSENS, DOMINIQUE COLLET, MAARTEN DE VRIEZE, LEONTIEN ALLEMEERSCH, EWOUT D'HOORE, FIONA HALLINAN, KATINKA DE JONGE, MATTHIAS VELLE en ROLAND GUNST waren van de partij.

De lancering van INFRA, het Inclusive Network for Refugee Artists – een samenwerking met LATITUDES CONTEMPORAINES (Lille, Frankrijk), MUSIC AND DRAMA THEATRE (Tbilisi, Georgië), TEATRO DI ROMA (Rome, Italië), L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE (Brussel, België) en het MIR FESTIVAL (Athene, Griekenland) – werd de voorbije maanden enorm beïnvloed door de beperkte mogelijkheden om te reizen. INFRA groeide in 2020 daardoor uit tot een online platform, waarop gevluchte kunstenaars en onderzoekers hun respectievelijke praktijken konden uitwisselen. In 2021 hopen we hen in levende lijve te laten samenkomen.

eng Developing new forms of artistic participation and supporting refugee artists: these are the goals at the core of the two European projects BE PART and INFRA, respectively.

BE PART investigates power dynamics, collective policy structures, the role of the audience and the importance of place in participative artistic practices. Together with FESTIVAL DE MARSEILLE, SANTARCANGELO FESTIVAL, KIASMA HELSINKI, HOMO NOVUS RIGA, CORK MIDSUMMER FESTIVAL, DREAM CITY TUNIS, ARTS ADMIN LONDON, SCOTTISH SCULPTURE WORKSHOP LUMSDEN, CITY OF WOMEN LJUBLJANA and a slew of artists, we exchanged knowledge and specific practices. We organised city residencies for artists local and international. In the corona-quiet month of September we headed to Zarlarding for a STUDY CIRCLE. Among those joining us were ROBIN VANBESIEEN, ELLY VAN EEGHEM, FATIH DEVOS, VINCEN BEECKMAN, SAMAH HIJAWI, EVELYNE COUSSENS, DOMINIQUE COLLET, MAARTEN DE VRIEZE, LEONTIEN ALLEMEERSCH, EWOUT D'HOORE, FIONA HALLINAN, KATINKA DE JONGE, MATTHIAS VELLE and ROLAND GUNST.

The launch of INFRA, the Inclusive Network for Refugee Artists – a collaboration with LATITUDES CONTEMPORAINES (Lille, France), MUSIC AND DRAMA Theatre (Tbilisi, Georgia), TEATRO DI ROMA (Rome, Italy), L'ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE DES ARTS VISUELS DE LA CAMBRE (Brussels, Belgium) and the MIR FESTIVAL (Athens, Greece) – was hugely impacted in the foregoing months by the restrictions imposed on travel. As such, in 2020 INFRA grew to become an online platform on which refugee

artists and researchers could participate in an exchange of their respective practices. In 2021 we hope we can arrange for them to meet in person.

270 MAALTIJDEN OP KERSTAVOND / 270 MEALS ON CHRISTMAS EVENING

nl Enchanté, het netwerk van hartelijke handelaars en burgers die kleine diensten aanbieden aan wie er nood aan heeft, verzorgden samen met de kookploeg van Gent Solidair en vrijwillige medewerkers van Vooruit 270 kerstpakketten met kaartjes, cadeautjes en een kerstmaaltijd. Deze werden op kerstavond thuis geleverd bij Gentenaars. Een mooiere inwijding van onze nieuwe keuken konden we niet bedenken.

eng Enchanté, the network of stout-hearted business owners and citizens offering small services to those in need, joined forces with the cooks from Gent Solidair and volunteer staff from Vooruit to provide 270 Christmas care packages containing cards, presents and a Christmas meal. These were delivered to Ghentians on Christmas eve. We couldn't think of a more beautiful way to inaugurate our new kitchen.

LET'S TICK TOGETHER, HET NATIONALE SLOTTRITUEEL VAN 2020 / LET'S TICK TOGETHER, THE NATIONAL END-OF-YEAR RITUAL OF 2020

nl Vooruit vroeg aan MOVING CLOSER en muzikant RUBEN NACHTERGAELE om een ritueel te ontwerpen waarmee we aandacht vroegen voor wat jij verloren bent, voor hoe we voor elkaar zorgen en voor het feest dat niet kan zijn. Rond Let's Tick Together ontstond een netwerk van honderden partners uit de zorg-, cultuur en uitvaartsector in Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Overal ten lande kwamen mensen op 30 december om 20:00 naar buiten om op een leeg glas de compositie te tikken. In Brugge, Gent, Mechelen, Kortrijk, Oudenaarde, Ronse, Liere, Bergen, Doornik,... gebeurde dat ook onder begeleiding van de beiaard.

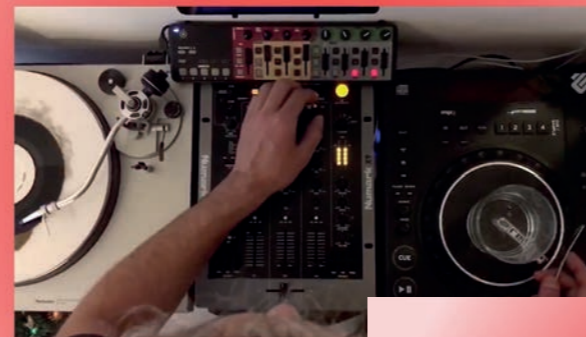
eng Vooruit called upon MOVING CLOSER and musician RUBEN NACHTERGAELE to design a ritual by which we could mark what we had lost, our care for one another and the party that could not be. A network sprang up around Let's Tick Together comprising hundreds of partners from the care, culture and funeral sectors in Flanders, Wallonia and Brussels. On 30 December at 8 pm, people all across the nation came outside to tap out the composition together on an empty glass. In Bruges, Ghent, Mechelen, Kortrijk, Oudenaarde, Ronse, Liere, Bergen, Doornik and other towns this was also accompanied by the church bells.

Award-winning freestyle door Dominique Van Malder



Stedelijke Basisschool Sint-Michiels Brugge repeteert alvast voor 30 december!

DJ Ken Alfaro Ponce



in th



Burgemeester Mathias De Clercq



tikt mee!

nl Vooruit maakt tijd voor optimisme, collegialiteit en generositeit. Het Feestlokaal van Vooruit is een plek waar gefeest mag worden. In 2020 was dat misschien wat minder het geval, alhoewel.

eng Vooruit makes time for optimism, collegiality and generosity. The 'Vooruit Festivity Hall' is a place for festivities, after all. This may have been less the case in 2020, but the sentiment remains.



SMELLS LIKE CIRCUS © Michiel Devijver



SMELLS LIKE CIRCUS © Michiel Devijver



SMELLS LIKE CIRCUS © Michiel Devijver



SMELLS LIKE CIRCUS © Michiel Devijver

SMELLS LIKE CIRCUS

nl Half januari gooiden we Vooruit open voor een zorgeloze editie van SMELLS LIKE CIRCUS. Samen met het Circuscentrum injecteerden we de wereld van het circus met een flinke dosis innovatie en spanning. Het werd een massaal bijgewoonde editie die ook inbrak in de zalen van CAMPO, KOPERGIETERY, CC Evergem, KASK School of Arts, NTGent, Minard en Huis Van Alijn, met werk van GALACTIK ENSEMBLE, NAÏF PRODUCTION, FABULEUS, MIET WARLOP, CLAUDIO STELLATO, GAËL SANTISTEVA, ALEXANDER VANTOURNHOUT, MOHAMED TOUKABRI, PHIA MÉNARD, WES PEDEN en MARDULIER & DEPREZ.

eng In mid-January we flung open the doors of Vooruit for a care-free edition of SMELLS LIKE CIRCUS. Together with the Circuscentrum, we injected the world of the circus with a healthy booster of innovation and excitement. People attended in their droves, for an edition that even overflowed into the halls of CAMPO, KOPERGIETERY, CC Evergem, KASK School of Arts, NTGent, Minard and Huis Van Alijn, with work by GALACTIK ENSEMBLE, NAÏF PRODUCTION, FABULEUS, MIET WARLOP, CLAUDIO STELLATO, GAËL SANTISTEVA, ALEXANDER VANTOURNHOUT, MOHAMED TOUKABRI, PHIA MÉNARD, WES PEDEN and MARDULIER & DEPREZ.

RADIO RUIT

nl Sinds zondag 7 juni maakt Radio Ruit, als organisatie in residentie, wekelijks live radio vanuit de Vitrine van het Open Atelier. Radio Ruit is een jonge community based internetradio. Elke zondagmiddag stelt Radio Ruit de studio gratis ter beschikking van jonge collectieven, crews en deejays om zo te tonen wat er leeft in Gent. Radio Ruit koppelt die uitzendingen aan een online platform en zendt uit via Facebook en radioruit.com. Met Urgent.fm vindt een wisselwerking plaats waardoor bepaalde uitzendingen ook daar te horen zijn. Tijdens de tweede lockdown werden ook sets uitgezonden van op het podium van de Theaterzaal.

eng Since Sunday 7 June, organisation-in-residence Radio Ruit has been producing a weekly live radio show from the Vitrine of the Open Atelier. Radio Ruit is a young, community-based internet radio station. Every Sunday afternoon, Radio Ruit has opened the studio to young collectives, crews and DJs to give an impression of what's going on across Ghent. Radio Ruit links these broadcasts to an online platform and streams via Facebook and radioruit.com. There is also a collaboration between the station and Urgent.fm, with the latter broadcasting some of Radio Ruit's streams. During the second lockdown sets were also broadcast from the stage of the Theaterzaal.



ONE HOUR DANCE FITNESS © Michiel Devijver



ONE HOUR DANCE FITNESS © Michiel Devijver



ONE HOUR DANCE FITNESS © Michiel Devijver

ONE HOUR DANCE FITNESS

nl Drie edities hebben we georganiseerd en dan moesten we weer sluiten. Met One Hour Dance Fitness vond Vooruit een klein antwoord op de grote nood aan dansen en feesten. Genoeg stilgezeten: actie! We plaatsten begin oktober in de Balzaal kleine podia waarop iedereen zich een uur kon uitleven op topplaatjes uit één welbepaald genre, van hiphop over new wave tot trap. Een dj draaide plaatjes en ondertussen kreeg je een dansinitiatie. Hoera voor de Rave, City Queens en Sabrina's Work Out edition. Helaas voor de Urban, House en Icon edition.

eng Three editions were organised before we had to close our doors once again. With One Hour Dance Fitness, Vooruit offered a modest remedy for the serious lack of dancing and partying. Enough sitting around: time for action! In early October we installed small stages in the Balzaal on which people could go wild to the hottest records from a given genre, from hip hop to new wave to trap. A DJ would spin records and in the meantime you'd get a dance tutorial. Hooray for the Rave, City Queens and Sabrina's Workout editions. Too bad about the Urban, House and Iconic editions.

ACTIEPLAN NIGHTLIFE / NIGHTLIFE ACTION PLAN

nl Vooruit werkte enthousiast mee aan het actieplan om het Gentse nachtleven nog meer te doen bruisen. Samen met de stad Gent en collega's uit de Gentse nightlife scene werkten we aan een plan om het nachtleven in Gent naar een hoger niveau te tillen, op professioneel vlak, maar ook op vlak van veiligheid, duurzaamheid, leefbaarheid en inclusie. De oprichting van een Nightlife Council en de aanstelling van een Nightlife Coach optimaliseren de dialoog tussen de stad en de sector.

eng Together with the city of Ghent and colleagues from the city's nightlife scene, we have been working on a plan to kick the nightlife in Ghent up a notch – not only professionally but also in terms of safety, sustainability, liveability and inclusivity. A Nightlife Council has been established and a Nightlife Coach appointed in order to optimise the dialogue between the city and the sector.

- JOEP BEVING
- CLAUDIO STELLATO
- GALACTIC ENSEMBLE
- VALENTINA MEDDA
- XYLOURIS WHITE & NHAWA DOUMBIA
- GAËL SANTISTEVA
- WES PEDEN
- PHIA MÉNARD
- RYLEY WALKER
- TIAGO RODRIGUES
- OMAR SOULEYMAN
- FELICIA OLUSANYA
- JAMILA JOHNSON-SMALL
- CHIARA BERSANI
- ERIC MINH CUONG CASTAING
- ILAN MANOUACH & MARIA ARNAL
- FELICIA OLUSANYA
- JOSHUA ALLEN
- THULILE GAMEDZE
- QUDUS ONIKEKU
- QONDISWA JAMES
- DORRIE WILSON
- KEVIN RICHARD MARTIN
- MARKUS ÖHRN

...



nl Vooruit zonder publiek, dat is uiterst zeldzaam. De twee lockdown periodes lieten ons toe om een versnelling hoger te schakelen bij de verbouwingen en restauraties van ons monument. Waar corona dan toch goed voor is.

eng Vooruit without an audience, now that's very strange to see. The two lockdown periods allowed us to step things up with regard to the renovation and restoration of our monument. So there's that, at least.



SAFETY FIRST

nl De beste bewakers van ons beschermd monument zijn ons publiek en de artiesten en de medewerkers die er aan het werk zijn. In gewone tijden is er altijd wel iemand aanwezig in Vooruit. De ploeg van housekeeping komt 's morgens toe als de laatste concertgangers naar huis gaan. Niet dit jaar. Daarom investeerden we in ons camerasysteem. Ook digitaal werden sterkere back-up systemen geïnstalleerd, nodig voor het fors toegenomen thuiswerk.

eng Under normal circumstances, there's always someone around to keep an eye on this protected monument, whether it's our audiences, artists or staff. In fact, the housekeeping team usually arrives in the morning just as the last concert-goers are headed home. Not this year, though. That's why we have invested in our surveillance system. We've also made some investments on the digital side of things, with better back-up systems to cope with the increase in homeworking.



VERVROEGDE START VAN DE RESTAURATIEWERKEN / RESTORATION WORKS STARTED EARLY

nl Dat de Concertzaal niet snel terug open zou gaan, was meteen duidelijk na de sluiting op 13 maart. Dit gaf ons de kans om sneller van start te gaan met essentiële stabiliteitswerken aan onze 40 meter hoge achtergevel. Er werden funderingspalen tot 10 meter in de grond aangebracht. Bij de werken vonden we archeologische dierlijke resten. Het ging om beenderen van paarden, geiten en runderen uit de laatmiddeleeuwse periode, stille getuigen van de leerlooiers die vroeger actief waren op het perceel waar begin 1900 Vooruit op werd gebouwd. Ook de unieke toren op de voorgevel van Vooruit, de Concertzaal en de gevels aan de Parijsberg en de Snoepwinkel werden gerestaureerd. Alle opeenvolgende restauratiewerken zullen 15 jaar duren en verlopen in vijf fasen.

eng It was clear after the closure on 13 March that the Concertzaal wouldn't be opening its doors again too soon. This gave us the chance to start sooner with the essential stability works on our 40-metre-high rear façade. Foundation piles were driven 10 metres into the ground. During the works we uncovered archaeological remains of animal origin. They turned out to be the bones of horses, goats and bovines from the late-Medieval period: evidence of the tanning trade, which was previously active on the plot of land where Vooruit would eventually be built in 1900. Restoration works were also carried out on the unique tower at the front of the Vooruit building, on the Concertzaal and on the facades of the Parijsberg and Candy Store building. The subsequent restoration works will take 15 years and proceed in 5 phases.

NIEUWE KEUKEN / NEW KITCHEN

nl Het Vooruit Café en de keuken boomen. De keukeninfrastructuur volstond dan ook niet langer om die toegenomen drukte aan te kunnen. In het najaar werd een nieuwe keuken ingericht in de Majolica, een ruimte met heel wat beschermd erfgoed. Om de authentieke wandtegels, gewelven en trap te beschermen, kozen we voor keukentoeestellen die minimaal vocht en vet produceren. De nieuwe keuken is energie-efficiënt. We plaatsten een innovatieve dampkap die warmteverlies vermijdt en de uitblaasluucht filtert. Daarnaast is er een compacte productielijn die inzet op warmterecuperatie, een oven die volledig droog werkt, een 'cooking centre' dat voedsel opwarmt met restwarmte en een wasstraat met warmtewisselaars. Voor dit project ontving Vooruit subsidies vanuit het Europese TERTS-Interreg project.

eng The Vooruit Café and kitchen are booming. Up until recently, the kitchen infrastructure was no longer adequate to cope with the increasing demands placed on it. In the autumn a new kitchen was installed in the Majolica, a room with a lot of protected heritage. In order to protect the authentic wall tiles, vaulted ceilings and stairs, we opted for kitchen appliances that give off minimal moisture and grease. The new kitchen is also energy-efficient. We installed an innovative extractor fan that avoids the loss of heat and also filters the extracted air. There is also a compact production line that works to recuperate heat, an oven that works completely dry, a 'cooking centre' that heats up food with residual heat and a dishwashing station with heat exchangers. Vooruit received subsidies for this project from the European TERTS-Interreg project.



RONDLEIDINGEN / GUIDED TOURS

nl Omdat vakantie in je eigen stad in 2020 het verste van ons dromen was, werkten we samen met VCOK nieuwe rondleidingen uit doorheen ons monument op maat van gezinnen met kinderen: Vooruit Binnenstebuiten. In juli en augustus namen gidsen groepjes van maximum 15 volwassenen en kinderen mee van back- tot frontstage, van toren tot kelder.

eng Since the most far-flung holiday destination of 2020 was one's own city, we worked together with VCOK to develop new tours of our monument tailored to families and children. Vooruit Inside-out. In July and August guides took small groups of max. 15 adults and children from back- to front-stage and from from tower to basement.



2020 WERD BIJ VOORUIT GEMAAKT DOOR HONDERDEN KUNSTENAARS, 144 VRIJWILLIGERS, TIENTALLEN FREELANCERS EN DEZE ZEER FIJNE COLLEGA'S / VOORUIT'S 2020 WAS MADE BY HUNDREDS OF ARTISTS, 144 VOLUNTEERS, DOZENS OF FREELANCERS AND THESE FINE COLLEAGUES*

Veerle De Waele, Marion De Graeve, Annick De Wilde, Jan Sucaet, Matthias Huyghe, Hanim Güngör, Ruth De Ganck, Franky Devos, Lies Vanborm, Lien Bauwens, Maarten Dings, Margo Temmerman, Toon van Holsbeeck, Cindy Vander Merken, Benoit Van Neck, Matthieu Goeury, Marieke De Munck, Kopano Maroga, Peter Van den Eede, Wouter Vanhaelemeesch, Mieke Dumont, Jef Cuypers, Bieke Bettens, Johan Dutoit, Caroline Eliano, Freija Janssen, Jeroen Michiel, Kathleen Pattyn, Tine Theunissen, Jeroen Tavernier, Niké Van Os, Jietse Vandenbussche, Willie Verhoysen, Klaas Ramakers, Anne-Jan Brouwer, Tom De Vleeschauwer, Catherine Desmet, Tim Burm, Bram Huys, Mike Vandekerckhove, Griet Van Herck, Quinten De Wilde, Zeli Bauwens, Alice Cortesia, Ine De Vos, Julien Ghammache, Michiel Gijselinckx, Jasmijn Groenveld, Nayibe Gonzalez, Charlotte Massez, Matthieu Mahau, Flavio Stols, Sofie Strumane, Roeland van Trigt, Mario Schelfaut, Sven Roef, Martine Van Mieghem, Carine Thienpont, Nafeesa Akram, Marleen Cnudde, Jolanda Lelsz, Mohammed Maarouf, Masud Askari, Tamara Vincent, Bashir Ali Hashi, Philippe Herreman, Mersin Ropaj, Evren Aydin, Zakir Jafari, Matthias Belpaire, Tom De Pauw, Valérie D'Haese, Hilde Van Der Straeten, Bart De Wilde, Achim Biebouw, Sven Mulkay, Thomas Källström, Bjorn Van Gompel, Peter Misschaert, Karel Clemminck, Kim Aernoudt, Dimitri Joly, David Moons, Jarne Pollet, Dries Hoof, Giel Lavens, Wout Roelants & Bert Van Maris

RAAD VAN BESTUUR / BOARD OF MANAGEMENT*
Paul Teerlinck, Alain Clauwaert, Marc Standaert, Barbara Van den Bossche, Lien Van de Velde, Isabelle Van Cauwenberghe, Brigitte Herremans, Sammy Bouzoumita & Astrid Vandendaele.



*op / on 31.12.2020

Een groot huis waar dagelijks 1.500 mensen over de vloer komen doen afremmen en sluiten.

De veiligheid van ons beschermd monument garanderen.

Radicaal koers wijzigen en volop inzetten op de ondersteuning van artiesten bij de creatie van nieuw werk. Ook tijdens de zomervakantie.

De luwte gebruiken om versneld restauraties en onderhoud uit te voeren en op top een gloednieuwe keuken installeren.

Wij kunnen dat!

Van ons Café en Terras tussen twee lockdowns door toch een veilige en genereuze plek maken.

Discreet binnensmonds, maar kwaad vloeken over de naamswijziging.

Besparen om financieel niet te kantelen en kunstenaars te vrijwaren.

Een volwaardig online podium uitbouwen met literatuur, concerten en debatten.

Intussen een ambitieus duurzaamheidsplan uitwerken, een young board opstarten en een tv-kanaal helpen uitbouwen.

Driehonderd voorstellingen en concerten annuleren en meer dan 40% van ons publiek warm maken om hun ticketbijdrage over te dragen aan kunstenaars.

Het nationaal slotritueel organiseren. Over dit alles blijven communiceren met pers en publiek.

Wij kunnen dat!

Voo?uit was in 2020 meer dan ooit een ondernemende en zorgzame plek, gedragen door een bende schone mensen.

Putting the brakes on a giant arts centre where 1,500 people cross the threshold every day.

Guaranteeing the security of our protected monument.

Radically changing course and going all-in on supporting artists in the creation of new work. Even during the summer holidays.

This quiet period allowed us to expedite restoration and maintenance projects and even install a brand-new kitchen.

We can do it!

Making a safe and generous space of our Café and Terrace despite two lockdowns.

Cursing the name change, albeit discreetly and under our breath.

Tightening our purse strings in order to safeguard artists and stay afloat ourselves.

Developing a fully-fledged online stage with literary events, concerts and debates.

All the while, working out an ambitious sustainability plan, establishing a 'young board' and helping to get a TV channel off the ground.

Cancelling three hundred productions and concerts and encouraging over 40% of our audiences to donate their ticket costs to artists.

Organising a national end-of-year ritual.

Continuing to communicate about all of this with the press and the public.

We can do it!

In 2020, more than ever, Voo?uit was an industrious and caring place, supported by a band of beautiful people.